Ditec
ENTREMATIC

Ditec DAB105

IP2173ES

Manual del usuario

(Instrucciones originales)

www.ditecentrematic.com

Instrucciones para trabajar en condiciones de seguridad

- El incumplimiento de la información contenida en este manual del usuario podría causar lesiones personales o daños al equipo.
- Con el objeto de reducir el riesgo de lesiones personales, utilice este automatismo solamente con puertas peatonales, de una hoja o de dos hojas, batientes o plegables.
- No utilice el equipo si necesita ser reparado o ajustado.
- Desconecte la alimentación cuando se vayan a realizar las operaciones de limpieza o de mantenimiento.
- Este automatismo puede ser utilizado por niños a partir de 8 años de edad y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o sin experiencia ni conocimientos, siempre y cuando hayan recibido instrucciones o sean supervisados por una persona responsable de su seguridad en relación con el uso del automatismo y de los posibles peligros derivados del mismo.
  Sin embargo, esto no impide que estas personas puedan utilizar la puerta donde esté instalado el automatismo.
- Las operaciones de limpieza y de mantenimiento a cargo del usuario no deberán ser realizadas por los niños sin la supervisión de un adulto.
- No deje que los niños se suban o jueguen con la puerta ni con los mandos fijos o los radiocontroles.

Todos los derechos sobre este material son propiedad exclusiva de Entrematic Group AB.
A pesar de que el contenido de esta publicación ha sido elaborado con el máximo cuidado, Entrematic Group AB no podrá considerarse responsable en forma alguna por los daños que pudieran derivarse de errores u omisiones en esta publicación. Nos reservamos el derecho de aportar modificaciones sin necesidad de previo aviso.
Queda expresamente prohibida la reproducción, el escaneo y la modificación de este documento en cualquier forma, salvo que haya sido autorizado por escrito por Entrematic Group AB.

IP2173ES - 05-06-2013

Interferencias de recepción del equipo electrónico

Este equipo cumple con la Directiva de compatibilidad electromagnética europea (EMCD) (Parte 15 de la normativa de la FCC de Estados Unidos), siempre y cuando sea instalado de conformidad con el Manual de instalación y mantenimiento.
El equipo puede generar y utilizar energía de radiofrecuencia y, de no estar instalado correctamente, podría causar interferencias con la recepción de la radio, la televisión u otros tipos de sistemas de radiofrecuencias.
Si el otro equipo no satisface perfectamente los requisitos de inmunidad podrían producirse interferencias.
Sin embargo, no podemos garantizar que no ocurran interferencias en una instalación determinada. Si el equipo efectivamente causara interferencias en la recepción de la radio o la televisión, lo que puede determinarse apagando y encendiendo el equipo, se recomienda al usuario que intente corregir la interferencia adoptando una o varias de las siguientes medidas:

- Reorientar la antena receptora.
- Reubicar el receptor con respecto al equipo.
- Alejar el receptor del equipo.
- Conectar el receptor en otro enchufe de manera que el equipo y el receptor estén en circuitos con ramales diferentes.
- Comprobar la puesta a tierra de protección (PE) esté conectada.

De ser necesario, el usuario deberá consultar al concesionario o a un técnico electrónico con experiencia para que le proporcione sugerencias adicionales.

Requisitos ambientales

Los productos Entrematic Group están equipados con componentes electrónicos y también podrían estar equipados con baterías que contienen materiales que son nocivos para el medio ambiente. Desconecte la alimentación antes de quitar los componentes electrónicos y las baterías, y asegúrese de eliminarlas de conformidad con las disposiciones locales vigentes (cómo y dónde) al igual que se hizo con el material de embalaje.

IP2173ES - 05-06-2013

Responsabilidad del producto

De conformidad con las disposiciones vigentes, el propietario o el guarda del equipo serán responsables de lo siguiente:

- que el equipo funcione correctamente, de manera que proporcione la debida protección en relación a la seguridad y a la salud
- que el equipo sea utilizado, mantenido con regularidad, inspeccionado y reparado por personas con competencia acreditada en el equipo y en la normativa aplicable
- que se mantenga un registro de inspección, mantenimiento y reparación incluyendo el proveedor
- que la inspección incluya la función de apertura de emergencia (de ser aplicable)
- que la fuerza de cierre sea la apropiada al tamaño de los sistemas de puertas cortafuegos homologadas (de ser aplicable)

Mantenimiento

El equipo deberá ser inspeccionado de forma periódica por un técnico capacitado y cualificado, y la frecuencia de dichas inspecciones deberá, como mínimo, respetar las disposiciones vigentes nacionales aplicables o, a falta de ellas, los estándares industriales. Esto es especialmente importante si la instalación se refiere a una puerta cortafuegos homologada o a una puerta con función de apertura de emergencia. Para ampliar la vida útil de su inversión y garantizar un funcionamiento seguro y fiable, le recomendamos como mínimo 2 inspecciones al año o más, dependiendo del uso y de las condiciones de funcionamiento. Los aspectos ambientales también deberán tenerse en cuenta.

Uso previsto

El DAB105 es un automatismo para puertas batientes automáticas desarrollado para facilitar la vida a todas aquellas personas que puedan beneficiarse del uso de las puertas automáticas.
El Ditec DAB105 es un automatismo de bajo consumo de energía con plena potencia, que utiliza un motor CC y un sistema reductor de engranajes que accionan un sistema de brazos, que abre la puerta.
Se instala en interiores y es compatible con casi todos los tipos de puertas batientes exteriores e interiores.
Se trata de un automatismo de amplio uso, que puede instalarse en aplicaciones que abarcan desde las puertas de acceso para personas discapacitadas en casas particulares hasta lugares comerciales caracterizados por una alta densidad de tráfico.
Para la instalación y el mantenimiento se remite al manual de Instalación y mantenimiento IP2159.
Conserve estas instrucciones para poder consultarlas en un futuro.

IP2173ES - 05-06-2013

Cómo funciona Ditec DAB105

El automatismo para puertas batientes Ditec DAB105 emplea un motor CC y un sistema reductor de engranajes que acciona un sistema de brazos, que abre la puerta. El cierre se efectúa mediante un motor y un resorte. Una unidad de control, altamente sofisticada, utiliza el codificador del motor y el microprocesador para controlar el movimiento de la puerta.
Para activar el automatismo puede utilizar un activador manual (pulsador de superficie) o un activador automático (radar). También es posible –siempre que las normativas locales lo permitan– activar el automatismo simplemente empujando la puerta, si está seleccionada la opción Push & Go.
Una vez que la puerta se ha activado, se abrirá y permanecerá abierta durante el tiempo de apertura establecido (Hold Open Time (HOT)).
Una vez que haya transcurrido el tiempo establecido en HOT, la puerta se cerrará.
El Ditec DAB105 puede configurarse en tres o cuatro modos diferentes, dependiendo del tipo del selector de programa (véase la tabla de abajo).
En el modo completamente manual (o en caso de fallo de la alimentación eléctrica), el Ditec DAB105 funciona como un cierre de puerta normal.

Posición		Función
	AUTO Posición normal	La puerta se puede abrir con los activadores manuales interiores y exteriores y con los activadores automáticos. La cerradura eléctrica, de estar instalada, está abierta.
	OFF	La puerta está cerrada. La puerta no se puede abrir con las unidades de activación interiores y exteriores. La puerta está bloqueada si se ha instalado un dispositivo de bloqueo electromecánico. La puerta se puede abrir con un interruptor de llave (si lo hubiera).
	ABRIR	El motor mantiene la puerta abierta de forma permanente.
	SALIDA	Solamente permite el paso desde el interior. La puerta está normalmente bloqueada si se ha instalado un dispositivo de bloqueo electromecánico. La puerta solamente se puede abrir con la unidad de activación interior y con un interruptor de llave (si lo hubiera).

Especificaciones técnicas

Fabricante:	Entrematic Group AB
Dirección:	Lodjursgatan 10, SE-261 44 Landskrona, Sweden
Tipo:	Ditec DAB105
Red de distribución eléctrica:	100-240 V AC +10/-15%, 50/60 Hz
Consumo de energía:	máx. 75 W
Grado de protección:	IP20
Certificaciones:	Certificaciones concedidas por organismos independientes autorizados para el uso en condiciones de seguridad, véase la Declaración de conformidad.

IP2173ES - 05-06-2013

Controles periódicos de seguridad

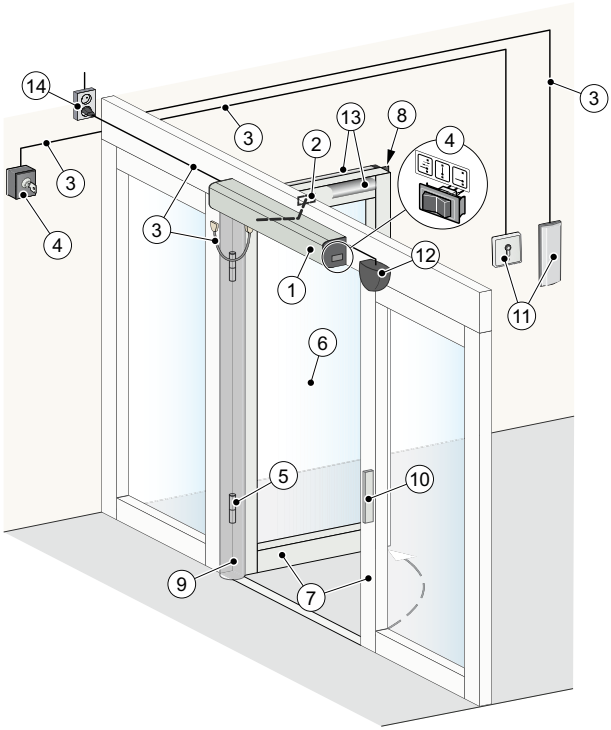
Para ayudarle a cumplir con los requisitos nacionales/internacionales y evitar malfuncionamientos y el riesgo de lesiones, hemos elaborado la siguiente lista de control.
No utilice el equipo si necesita ser reparado o ajustado.
Desconecte la alimentación [14] cuando se vayan a realizar las operaciones de limpieza o de mantenimiento.

Acción diaria			Si ocurre un problema
Active el automatismo y compruebe visualmente, la fijación de • automatismo 1 • sistema de brazos 2 • cables 3 • selectores de programa 4 • goznes 5 • puerta y cristal 6			
Inspeccione también el automatismo y compruebe visualmente • que no haya bordes afilados en la hoja de la puerta ni en el cierre de la puerta (si lo hubiera) 7 • las condiciones de las juntas de la puerta 8 • la protección para los dedos 9 • y, por último, que la puerta completa funcione correctamente y se cierre despacio y con suavidad			
Ponga el selector de programa en OFF y compruebe que el automatismo y el bloqueo electromecánico (si lo hubiera) trabajen acompasados. Compruebe también que el bloqueo 10 asegure efectivamente la puerta.			
Active las unidades de activación manual 11, si las hubiera, y camine hacia la puerta. Compruebe que la puerta se abra correctamente mientras pasa por la entrada/salida. Luego, proceda con las unidades de activación automática 12, realizando las mismas operaciones.			
Compruebe los sensores de seguridad que no están monitorizados 13 (si los hubiera), permaneciendo de pie en la trayectoria de la puerta batiente y active el automatismo. La puerta no debe alcanzarle al abrir ni al cerrar. Si no está seguro del tipo de sensor que está montado, le rogamos que se ponga en contacto con su representante ENTREMATIC.			
Puertas de emergencia	Por ley, estas pruebas deben ser realizadas periódicamente por personal capacitado.	Ponga el selector de programa en modo AUTO. Empuje manualmente la puerta en dirección de salida y asegúrese de que no haya ningún objeto ni función que impida que la puerta se abra. Asegúrese también de que la salida de emergencia esté libre y despejada para el uso.	
Puertas cortafuegos		Deje que la puerta se cierre tras recibir un impulso y compruebe que no haya nada que impida que se cierre y se bloquee (si la normativa así lo exige).	

= tome las medidas oportunas.

= Póngase en contacto con su representante del servicio ENTREMATIC. Para la información de contacto, se remite a la última página.

Control del funcionamiento e inspección visual



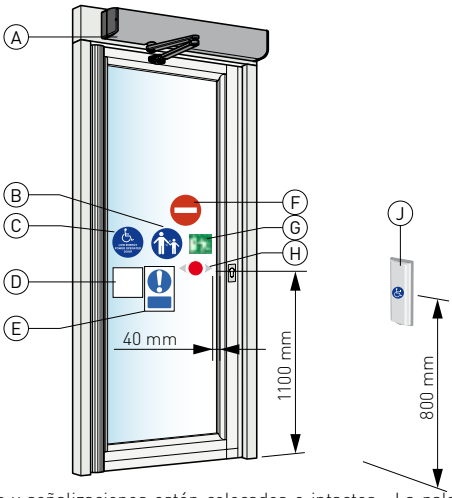
Limpieza

La mejor manera de eliminar la suciedad del Ditec DAB105 es utilizar agua y un paño suave o una esponja. Puede utilizarse un detergente suave. Para mantener la calidad de la capa de esmalte, las superficies deberían limpiarse una vez cada cuatro meses. La limpieza deberá quedar registrada. Para evitar daños a los perfiles del marco, los burletes/escobillas debe limpiarse con una aspiradora todas las semanas.

- No exponga las ventanas, las puertas ni los perfiles del marco a sustancias alcalinas. Tanto el aluminio como los cristales son sensibles a los álcalis.
- No utilice agua a presión para limpiar. El automatismo, el selector del programa y el sensor podrían dañarse y el agua podría entrar en los perfiles del marco.
- No utilice detergentes abrillantadores.
- No frote con materiales como estropajos o Scotch-brite porque podría causar daños mecánicos.

IP2173ES - 05-06-2013

Señalización



Compruebe que todos letreros y señalizaciones estén colocados e intactos. La palabra "Obligatorio" indica que la señalización es exigida por las Directivas europeas y las normativas nacionales equivalentes fuera del territorio de la Unión Europea.

Ref.		Descripción
A		Etiqueta del producto. Obligatorio.
B		Supervisión de niños. Obligatorio, de ser aplicable. Aplicar en ambos lados de la puerta. Deberá colocarse en aquellas entradas donde los análisis de riesgo determinen que son utilizadas por niños, ancianos y personas discapacitadas.
C		Automatismo diseñado para personas discapacitadas. Recomendado, de ser aplicable (aplíquese en ambos lados de la puerta)
D		Puerta automática. Obligatorio solamente en Gran Bretaña.
E		Dejar libre el paso. Obligatorio solamente en Gran Bretaña.
F		Prohibido entrar. Identifica una única dirección de acceso. Obligatorio en Gran Bretaña y Estados Unidos. De ser aplicable.
G		Salida de emergencia. Obligatorio de estar aprobada para salidas de emergencia.
H		Adhesivo de advertencia de la puerta. Obligatorio, de ser aplicable, para advertir la presencia del cristal (deberá aplicarse a todas las secciones de cristal que estén en movimiento).
J		Activación para personas discapacitadas. Recomendado, de ser aplicable.

Póngase en contacto con su representante del servicio ENTREMATIC. Para la información de contacto, se remite a la última página.

Accesorios generales

Puede completar su Ditec DAB105 con los siguientes accesorios adicionales (si desea más información, póngase en contacto con su empresa local de ENTREMATIC Group).
- Interruptor de posición 4, véase página 9
- Bloqueo eléctrico 10, véase página 9
- Interruptor de llave 11, véase página 9
- Interruptor de superficie 11, véase página 9
- Radar 12, véase página 9
- Transmisores inalámbricos (no están ilustrados)
- Control de acceso (no está ilustrado)
- Retén de la puerta (no está ilustrado)

Accesorios de seguridad

A pesar de que el Ditec DAB105 se instala cumpliendo con todas las normativas de seguridad aplicables, existe la posibilidad de mejorar la seguridad/comodidad añadiendo los siguientes accesorios adicionales (si desea más información al respecto, póngase en contacto con su representante local de ENTREMATIC).
- Sensores de seguridad 13, véase página 9.
- Protección de los dedos 9, véase página 9.

Detección de averías

Problema	Soluciones
La puerta no se abre	
El motor no arranca	Cambie la configuración del selector del programa. (Véase la página 6).
	Compruebe que no haya objetos en la zona de detección si hay un sensor instalado.
	Compruebe el interruptor de la red de alimentación y los fusibles del edificio.
El motor arranca pero la puerta(s) no se abre(n)	Desbloquee los bloqueos mecánicos.
	Compruebe que no haya nada atrapado debajo de la puerta.
La puerta no se cierra	Cambie la configuración del selector del programa. (Véase la página 6).
	Compruebe que no haya objetos en la zona de detección si hay un sensor instalado.
	Compruebe que no haya nada atrapado debajo de la puerta.
La puerta se abre y se cierra continuamente	Si hay instalada una unidad de activación automática, compruebe que no haya objetos en movimiento en un radio de distancia de 1-1,5 m de la puerta.

Si el problema continúa, póngase en contacto con su representante de ENTREMATIC.

IP2173ES - 05-06-2013

Declaración de conformidad

Nosotros, Entrematic Group AB
Lodjursgatan 10
SE-261 44 Landskrona
Sweden

declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que el tipo de equipo con nombre y número de serie:

Ditec DAB105

Cumple las siguientes directivas:

2004/108/EC Directiva de compatibilidad electromagnética (EMCD)
2006/42/EC Directiva máquinas (MD)

Normas europeas armonizadas que se han aplicado:

EN 60335-1, EN 16005, EN 61000-6-2, EN 61000-6-3, EN ISO 13849-1

Otras normas y especificaciones técnicas que han sido aplicadas:

EN60335-2-103, DIN 18650-1/-2, FCC 47 CFR Parte 15 B, UL 325

Inspección de tipo EC o certificado emitido por un organismo notificado o competente (si desea la dirección completa, le rogamos que se pongan en contacto con Entrematic Sweden AB) relativo al equipo:

El proceso de fabricación garantiza la conformidad del equipo con el expediente técnico. El proceso de fabricación ha sido regularmente auditado por un organismo independiente.

Elaboración del expediente técnico:

Johnny Persson E-mail: johnny.persson@entrematic.com

Entrematic Group AB
Lodjursgatan 10
SE-261 44 Landskrona
Sweden

Lugar	Fecha	Firma	Cargo
Landskrona	2013-04-17	Johnny Persson	Product Safety & Liability Manager

IP2173ES - 05-06-2013

IP2173ES - 05-06-2013

Entrematic Italy S.p.A.
Via Mons. Banfi, 3 • 21042 Caronno P.lla (VA) Italia
Tel. +39 02 963911 - Fax +39 02 9650314
www.ditecentrematic.com

Ditec
ENTREMATIC

CE

ICIM
ISO 9001
Cert. n° 0957